



# HOLY TRINITY ORTHODOX CHURCH

305 Washington Street

New Britain, Connecticut 06051

(860) 223-1976 www.htocnb.org

*Week of May 30 - June 5, 2021 ❖ Tone 4*  
*5th Sunday of Pascha ❖ Sunday of the Samaritan Woman*

### SCRIPTURE READINGS

*Acts. 11:19-26,29-30*

**IN THOSE DAYS:** those who were scattered after the persecution that arose over Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, preaching the word to no one but the Jews only. But some of them were men from Cyprus and Cyrene, who, when they had come to Antioch, spoke to the Hellenists, preaching the Lord Jesus. And the hand of the Lord was with them, and a great number believed and turned to the Lord. Then news of these things came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent out Barnabas to go as far as Antioch. When he came and had seen the grace of God, he was glad, and encouraged them all that with purpose of heart they should continue with the Lord. For he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great many people were added to the Lord. Then Barnabas departed for Tarsus to seek Saul. And when he had found him, he brought him to Antioch. So it was that for a whole year they assembled with the church and taught a great many people. And the disciples were first called Christians in Antioch. Then the disciples, each according to his ability, determined to send relief to the brethren dwelling in Judea. This they also did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

*John 4:5-42*

**AT THAT TIME:** Jesus came to a city of Samaria which is called Sychar, near the plot of ground that Jacob gave to his son Joseph. Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied from His journey, sat thus by the well. It was about the sixth hour. A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give Me a drink." For His disciples had gone away into the city to buy food. Then the woman of Samaria said to Him, "How is it that You, being a Jew, ask a drink from me, a Samaritan woman?" For Jews have no dealings with Samaritans. Jesus answered and said to her, "If you knew the gift of God, and who it is who says to you, 'Give Me a drink,' you would have asked Him, and He would have given you living water." The woman said to Him, "Sir, You have nothing to draw with, and the well is deep. Where then do You get that living water? Are You greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, as well as his sons and his livestock? Jesus answered and said to her, "Whoever drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst. But the water that I shall give him will become in him a fountain of water springing up into everlasting life. The woman said to Him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to

draw." Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered and said, "I have no husband." Jesus said to her, "You have well said, 'I have no husband,' for you have had five husbands, and the one whom you now have is not your husband; in that you spoke truly. The woman said to Him, "Sir, I perceive that You are a prophet. Our fathers worshiped on this mountain, and you Jews say that in Jerusalem is the place where one ought to worship. Jesus said to her, "Woman, believe Me, the hour is coming when you will neither on this mountain, nor in Jerusalem, worship the Father. You worship what you do not know; we know what we worship, for salvation is of the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for the Father is seeking such to worship Him. God is Spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth. The woman said to Him, "I know that Messiah is coming" (who is called Christ). "When He comes, He will tell us all things." Jesus said to her, "I who speak to you am He." And at this point His disciples came, and they marveled that He talked with a woman; yet no one said, "What do You seek?" or, "Why are You talking with her?" The woman then left her waterpot, went her way into the city, and said to the men, Come, see a Man who told me all things that I ever did. Could this be the Christ? Then they went out of the city and came to Him. In the meantime His disciples urged Him, saying, "Rabbi, eat." But He said to them, "I have food to eat of which you do not know." Therefore the disciples said to one another, "Has anyone brought Him anything to eat?" Jesus said to them, "My food is to do the will of Him who sent Me, and to finish His work. Do you not say, 'There are still four months and then comes the harvest? Behold, I say to you, lift up your eyes and look at the fields, for they are already white for harvest! And he who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, that both he who sows and he who reaps may rejoice together. For in this the saying is true: 'One sows and another reaps.' I sent you to reap that for which you have not labored; others have labored, and you have entered into their labors. And many of the Samaritans of that city believed in Him because of the word of the woman who testified, 'He told me all that I ever did.' So when the Samaritans had come to Him, they urged Him to stay with them; and He stayed there two days. And many more believed because of His own word. Then they said to the woman, "Now we believe, not because of what you said, for we ourselves have heard Him and we know that this is indeed the Christ, the Savior of the world."

### DAILY READINGS:

May 31st  
Acts 12:12-17  
John 8:42-51  
June 1st  
Acts 12:25-13:12  
John 8:51-59  
June 2nd  
Acts 13:13-24  
John 6:5-14  
June 3rd  
Acts 14:20-27  
John 9:39-10:9  
June 4th  
Acts 15:5-34  
John 10:17-28  
June 5th  
Acts 15:35-41  
John 10:27-38

### Weekly Calendar

Sunday, May 30th  
Divine Liturgy 9:00 a.m.  
"live stream"  
BYO Coffee Hour

Monday, May 31st

**Memorial Day**



Saturday, June 5th  
Great Vespers 5:00 p.m.  
"live stream"

Sunday, June 6th  
Divine Liturgy 9:00 a.m.  
"live stream"  
BYO Coffee Hour

Wednesday, June 9th

**LEAVETAKING OF PASCHA**

Festal Vespertal Liturgy (for Ascension) 6:00 p.m. "live stream"

Thursday, June 10th

**ASCENSION OF THE LORD**

### PARISH STEWARDSHIP

Sunday May 30

Greeter: G. Dresko

Cleaning: —

Coffee: —

Sunday June 6

Greeter: G. Dresko

Cleaning: EVERYONE

Coffee: —

### Parish Figures

Collection: \$ 1,614

YTD: \$ 65,255 [93.7%]

YTD Goal: \$ 69,636.00

(21wks) [\$ 3,316.00/wk]

**HOLY TRINITY ORTHODOX CHURCH**  
 305 WASHINGTON STREET  
 PO BOX 2876  
 NEW BRITAIN, CT 06050-2876  
 (860) 223-1976

V. Rev. David Koles, Pastor  
 9 Frankie Lane Terryville, CT 06786  
 Cell: (860) 573 - 0013  
 Home: (860) 582 - 7686  
[frdavid@htocnb.org](mailto:frdavid@htocnb.org)

Paul Salina, Council Warden  
 (860) 202 - 3830  
[pgsalina@comcast.net](mailto:pgsalina@comcast.net)

Christopher Dresko, Choir Director  
 (860) 794 - 3346  
[professor@htocnb.org](mailto:professor@htocnb.org)



**PASCHAL GREETINGS**

**Christ is Risen! Indeed He is Risen!**  
**SLAVONIC:** Khristos Voskrese!  
 Vo Istinu Voskrese!  
**GREEK:** Christos Anesti!  
 Alithos Anesti!  
**Arabic:** Almasikh Qam!  
 Haqam Qam!  
**Albanian:** Krishti Ungjal!  
 Vertet Ungjal!  
**Romanian:** Chritos a Inviat!  
 Adevarat a Inviat!  
**SPANISH:** Cristo ha resucitado!  
 En verdad, Él ha resucitado!

**ANNOUNCEMENTS**

◆ **Donation Creation 2021 Tool**

**Kits:** The Chrysalis Center is collecting nonperishable foods - Tuna Fish, Pasta & Pasta Sauce, Soup (Chicken Noodle/Beef/Vegetable), Rice, Canned Vegetables (Corn/Peas/ Mixed Vegetables), Healthy Cereal (Hot/Cold), Peanut Butter & Jelly, Crackers, etc. .... Full sized toiletry items (soap, shampoo, deodorant, toothpaste, toothbrushes), etc. Place all your donations on the table just inside the door downstairs and our Parish Life Committee will gather them and drop them off at the Chrysalis Center on June 1st! Visit their [webpage](#) to see what goes in a "Tool Kit" and to view all the wonderful things the Chrysalis Center does.

◆ **The May monthly charity collection is for the House of Heros, CT.** The Mission: The mission of House of Heroes, Inc. is to recognize and honor military and public safety veterans and/or their spouses



**"For the sick and suffering"**

.. all those suffering due to the present pestilence, COVID-19 ..

Joseph Kowar	Arlene Potter
Nicholas Tabakow	Alex Polzun
Anastasiya Hudzen Filon	Margaret Wagner
Peter Labas	Helen Anop
George Ludko	Paul Culton
Jennie (Evgenia) Everson	Megan Bartos
Rachel Santoro	

Archbishop BENJAMIN (Parkinson's)  
 Mitred Apr. Michael Koblosh (Alexandria, VA)  
 Priest Antony Gori (Parkinson's)  
 Mat. Natasha Lazor  
 Mat. Ann Sovyrda (Ss. Cyril & Methodius, Terryville)  
 Mat. Laryssa Hutnyan (ovarian cancer - Sagamore Hills, Ohio)  
 Mat. Alexandra Safchuk (cancer - Bethesda, MD schoolmate of Fr. David)  
 Mat. Cynthia Elizabeth Voytovich (Holy Transfiguration, New Haven, CT)  
 Mat. Anne Hosking (St. Alexis, Clinton, CT)  
 Aaron Hosking (recovery - St. Alexis, Clinton, CT)  
 Nona Richards (Mother of Sarah Clark)  
 Alice Stebelski (Aunt of Mallory Kokus)  
 Stephen Place (Husband of Paula Place)  
 Shi Shi Place (Daughter-in-law of Bill & Mary Place)  
 Ricardo Garcia ('little brother' of Gladys Labas)  
 Dimitry Shafran (Husband of Raissa Shafran)  
 Antanina Andrukevich (Grandmother of Mikalai Filon)  
 Jean Sharon (recovery - Sister-in-law of Rosemary Delaney)  
 Ruth Serafino (Parkinson's - Friend of Rosemary Delaney)  
 Gerry Collins (cancer - Cousin of Rosemary Delaney)  
 Sharon Fisher (Parkinson's - Friend of Rosemary Delaney)  
 David Nutthall (kidney cancer - Friend of Rosemary Delaney)  
 John Delaney (recovery - Husband of Rosemary Delaney)  
 Ann Anop (breast cancer - Wife of Peter Anop)  
 Arthur Everson (Parkinson's - Nephew of Jennie Everson)  
 Janet Culton (Wife of Paul Culton)  
 Steven O'brien (cancer - Son-in-law of Jean Murr)  
 Michael Hricus (Brother of Marion Bichun)  
 Dimitry Wallack (Brother-in-law of Marion Bichun)

... all our health care professionals!

..... and all those home-bound or in nursing homes!

**NEWLY DEPARTED:** Officer Anastasios Tsakos [Apr 27] (Greek Orthodox NYPD)  
 Stephen Ball [May 2] (Friend of Marie Shimchick)  
 Heorhi Hudzen [May 26] (Father of Anastasiya Hudzen Filon)  
 .... and especially all the thousands of victims of COVID-19.

Christopher Thomas (Brother of John Thomas)  
 Marilyn Thomas (Sister-in-law of the Thomas)  
 Sharron Gray (surgery - Mother of Stephanie Thomas)  
 Patrick Peapples (Son-in-law of the Thomas)  
 Katherine Peapples (Daughter of the Thomas)  
 Julie C. (surgery - Sister-in-law of James Nicholas)  
 Jacqueline Kaelke (Sister of Randall Rottman)  
 John Rottman (Brother of Randall Rottman)  
 Infant Mira Thomas (surgery - Friend of

the Rottman's)  
 child Olivia Hurley (Friend of the Stottman's)  
 Richard Kusmirek (Friend of the Santoro's)  
 Barbara Davis (recovery - Friend of the Santoro's)  
 Deborah Ray (recovery - Friend of Rachel Santoro)  
 Patricia Borick (Friend of Margaret Wagner)  
 Anita Hall (Friend of Margaret Wagner)  
 Howard Gauthier (Brother-in-law

of Elizabeth Bradanini)  
 Diane Pavelchak (Friend of Elizabeth Bradanini)  
 Sandy Reinke (Friend of Elizabeth Bradanini)  
 Rosa Melluzzo (Potter's daughter's in-law)  
 Ronald Andruszkiewicz (cancer - Brother

of Arlene Potter)  
 Maureen Ludko (recovery - Wife of George Ludko)  
 John Ludko (Brother of George Ludko)  
 Charles Smith (cancer - Friend of George L/Dan Br)  
 John Dinda (Friend of George Ludko)  
 Matthew Murphy (Nephew of Marie Shimchick)  
 Michael Belomyzy (Brother of Annette Salina)  
 Teri Polaske (Friend of Annette Salina)  
 Frank Lozis (Brother-in-law of Diane Dounouk)  
 Malik Gillani (Friend of Diane Dounouk)  
 child Daniel Hawn (brain cancer - Friend of Diane Dounouk)

Andrew Veek (Grandfather of Brian Veek)  
 Alexandra Hopko (in-operable tumors - Sister of Fr. John Hopko)  
 Frank Guba (MS - Ss. Cyril & Methodius, Terryville)  
 Joseph Moroz (Cousin of Mat. Melanie)  
 Ivan Gorbachev (Father-in-law of Richard Leardi)  
 Nina Gorbacheva (Mother-in-law of Richard Leardi)  
 Alex Flansburg (cancer - Cousin of the Dresko's)  
 Dierdre Falla (cancer - Colleague of Greg Dresko)  
 Hunter Weitowitz (Leukemia - Former Student of Chris Dresko)  
 Jennifer Ganley (MS - Friend of Chris Dresko)

**Captives:**

Metropolitan Paul & Archbishop John of Aleppo, Syria.

who have served our country faithfully and sacrificially. Through service to these veterans and their spouses, House of Heroes, Inc. volunteers attempt to express gratitude that can never be adequately expressed in words alone.

Visit their website at: [www.hohct.org/](http://www.hohct.org/)  
 Please be generous by using the envelopes provided in our monthly mailing. Collection will be taken on the last Sunday of the month.

◆ **Men's Club Lotto -**

# 99 Emma Fiedler

Support the Men's Club  
 Special Projects Fund!!

Do you have your number?!?  
 Have you made your payment?!

◆ **Future Dates:**

**Sunday, June 20th:** The Great Feast of **PENTECOST!** Our Patronal Feast Day! Festal Divine Liturgy, "Kneeling" Vespers and Procession 9:00 a.m. Followed by a catered luncheon to honor Fr. David & Mat. Melanie.  
**Monday, June 21st:** Parish Council mtg. 7:00 p.m.

**May Finances**

Income: \$ 12,584.00  
 Expense: \$ 11,999.40  
 Inc/Exp: \$ **584.60**

**Year-to-date Finances**

Income: \$ 75,100.42  
 Expense: \$ 74,106.53  
 Inc/Exp: \$ **993.89**